

**Thứ Tư, 11-11-2026. Năm A**  
**Tuần 32 Thường Niên**

**Lễ Nhớ Thánh Martino of Tour, Giám mục**

**Lc 17, 11-19**

**Luke 17:11-19**

**Anh ta sắp mình dưới chân Chúa Giêsu và cảm ơn Ngài (Lc 17,16)**

Commenting on today's Gospel, Blessed Fulton Sheen once observed, "Thankfulness is rare, ingratitude is common." He was encouraging his hearers to develop the spiritual habit of gratitude—a habit that can soften our hearts, open us more deeply to God's grace, and bring us freedom. We can see this principle at work in today's story of a man who was healed of leprosy and came back to thank Jesus—and who received the gift of salvation as a result.

This man was, no doubt, grateful to Jesus even before he turned around to run back to him. As that gratitude deepened with each step he took, something happened. His heart began to open to God's grace. We can imagine all the bitterness and alienation that his suffering had produced in him starting to break apart. A spark of faith ignited, and he responded not only with gratitude but with worship. When he "fell at the feet of Jesus and thanked him" in an act of surrender, Jesus confirmed what was happening in the healed man's heart: "Your faith has saved you" (Luke 17:16, 19).

We all know how easy it is to not be grateful. Just look at the group of men who were healed: out of ten, only one returned to give thanks! So ask yourself: What opportunities do I have today to give thanks to God? Nothing is too small to thank God for. Did you sleep well last night? Thank God. Did you see a beautiful bird fly past you as you went to work? Thank God.

Khi bình luận về bài Tin mừng hôm nay, Chân phước Fulton Sheen từng nhận xét: "Lòng biết ơn thì hiếm, sự vô ơn thì phổ biến." Ngài khuyến khích những người nghe mình phát triển thói quen thiêng liêng của lòng biết ơn – một thói quen có thể làm mềm lòng chúng ta, mở lòng chúng ta sâu sắc hơn với ân sủng của Chúa và mang lại cho chúng ta sự tự do. Chúng ta có thể thấy nguyên tắc này hoạt động trong câu chuyện hôm nay về một người đàn ông được chữa lành bệnh phong và trở lại tạ ơn Chúa Giêsu – và nhờ đó nhận được ơn cứu độ.

Người đàn ông này, chắc chắn, đã biết ơn Chúa Giêsu ngay cả trước khi ông quay lại chạy về phía Ngài. Khi lòng biết ơn đó sâu sắc hơn với mỗi bước chân ông đi, điều gì đó đã xảy ra. Trái tim ông bắt đầu mở ra với ân sủng của Chúa. Chúng ta có thể hình dung tất cả sự cay đắng và xa lánh mà sự đau khổ đã gây ra trong ông bắt đầu tan biến. Một tia lửa đức tin bùng cháy, và ông đáp lại không chỉ bằng lòng biết ơn mà còn bằng sự thờ phượng. Khi người đàn ông ấy "quỳ xuống dưới chân Chúa Giêsu và cảm tạ Ngài", trong một hành động đầu phục, Chúa Giêsu đã xác nhận điều đang xảy ra trong lòng người ấy: "Đức tin của người đã cứu người" (Lc 17,16. 19).

Chúng ta đều biết việc không biết ơn dễ dàng như thế nào. Hãy nhìn vào nhóm người được chữa lành: trong số mười người, chỉ có một người trở lại để cảm tạ! Vậy hãy tự hỏi mình: Hôm nay tôi có những cơ hội nào để cảm tạ Chúa? Không có điều gì là quá nhỏ để cảm tạ Chúa. Đêm qua bạn ngủ ngon chứ? Hãy cảm tạ Chúa. Bạn có thấy một con chim xinh đẹp bay ngang qua khi bạn đi làm không? Hãy cảm tạ

Have you experienced healing in a troubled relationship? Thank God. Most of all, be sure to thank God for his greatest gift—salvation!

As you notice even the smallest ways the Lord has blessed you, you will also notice gratitude changing your heart. It can train your eyes to see God's goodness and soften your heart to the promptings of his Spirit. You will begin to trust him more deeply. You will start to experience freedom from bitterness or a negative complaining attitude. And to turn Fulton Sheen's comment on its head, you'll make thankfulness common and ingratitude rare in your heart. What a lot to be grateful for!

"Lord Jesus, open my eyes to see all the ways you're blessing me each day!"

Chúa. Bạn có trải nghiệm sự chữa lành trong một mối quan hệ gặp khó khăn không? Hãy cảm tạ Chúa. Trên hết, hãy chắc chắn cảm tạ Chúa vì món quà lớn nhất của Ngài—sự cứu rỗi!

Khi bạn nhận thấy ngay cả những cách nhỏ nhất mà Chúa đã ban phước cho bạn, bạn cũng sẽ nhận thấy lòng biết ơn đang thay đổi tâm lòng bạn. Nó có thể rèn luyện đôi mắt bạn để nhìn thấy sự tốt lành của Chúa và làm mềm lòng bạn trước sự thúc giục của Thánh Linh Ngài. Bạn sẽ bắt đầu tin tưởng Ngài sâu sắc hơn. Bạn sẽ bắt đầu trải nghiệm sự tự do khỏi sự cay đắng hoặc thái độ than phiền tiêu cực. Và để đảo ngược lời nhận xét của Fulton Sheen, bạn sẽ làm cho lòng biết ơn trở nên phổ biến và sự vô ơn trở nên hiếm hoi trong trái tim mình. Có biết bao nhiêu điều để biết ơn!

Lạy Chúa Giêsu, xin mở mắt con để con thấy được tất cả những cách Chúa ban phước cho con mỗi ngày!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.